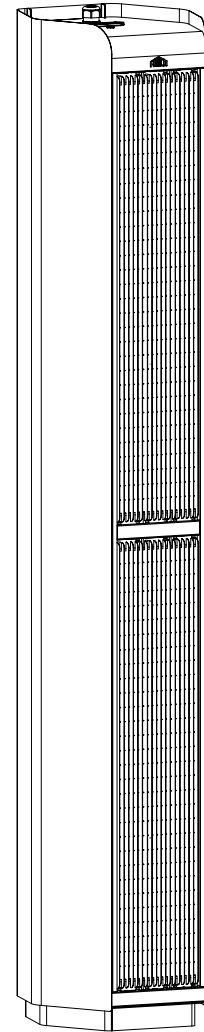
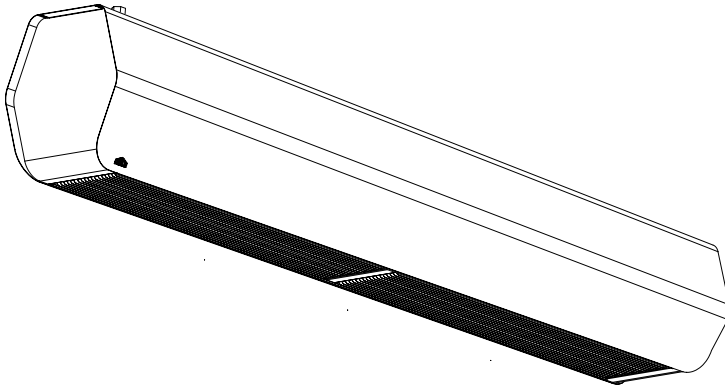


Original instructions
Sierra



EN 17

SE ...22

NO ... 27

FR ... 33

DE ... 39

NL ...45

ES ...51

IT ... 57

PL ... 63

RU ... 69

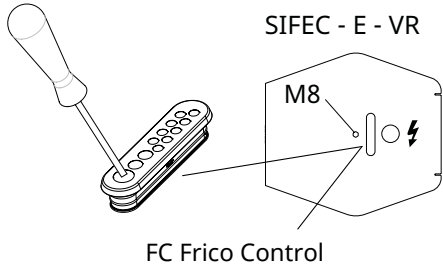
FI ...76

DK ...82

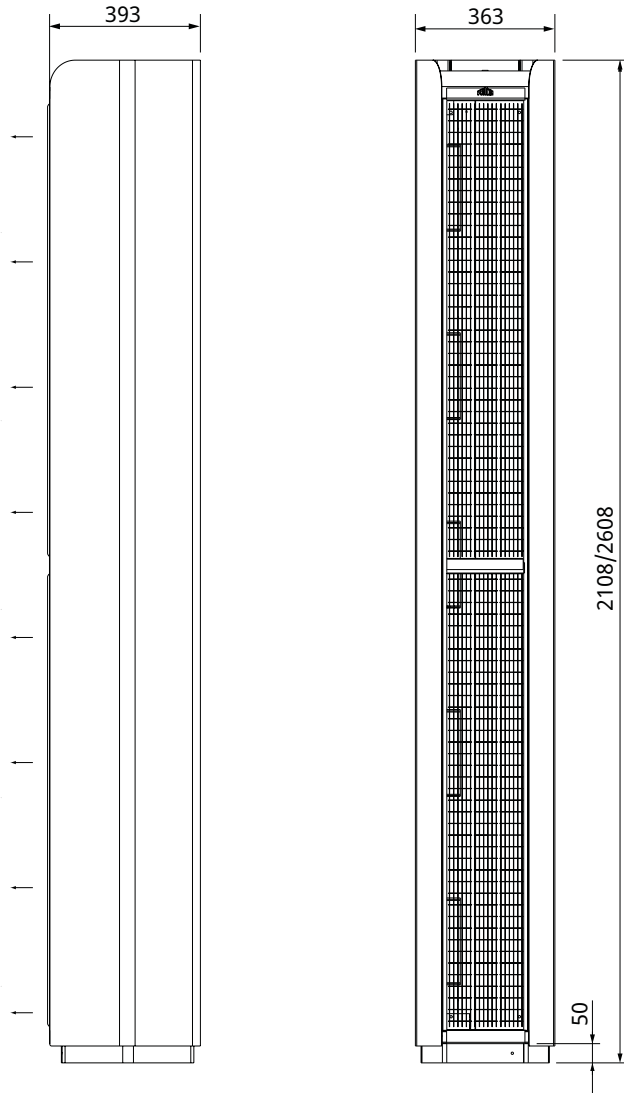
- EN** The introduction pages consist mainly of pictures. For translation of the English texts used, see the respective language pages.
- SE** Introduktionssidorna består huvudsakligen av bilder. För översättning av de engelska texter som används, se respektive språksidor.
- NO** Introduksjonssidene består hovedsakelig av bilder. For oversettelse av de engelske tekstene, se de respektive språksidene
- FR** Les pages de présentation contiennent principalement des images. Consulter la page correspondant à la langue souhaitée.
- DE** Die Einleitungsseiten bestehen hauptsächlich aus Bildern. Für die Übersetzung der verwendeten Texte in englischer Sprache, siehe die entsprechenden Sprachseiten.
- NL** De inleidende pagina's bevatten hoofdzakelijk afbeeldingen. Voor een vertaling van de gebruikte Engelse teksten, zie de pagina's van de resp. taal.
- ES** Las páginas introductorias contienen básicamente imágenes. Consulte la traducción de los textos en inglés que las acompañan en las páginas del idioma correspondiente.
- IT** Le pagine introduttive contengono prevalentemente immagini. Per le traduzioni dei testi scritti in inglese, vedere le pagine nelle diverse lingue.
- PL** Początkowe strony zawierają głównie rysunki. Tłumaczenie wykorzystanych tekstów angielskich znajduje się na odpowiednich stronach językowych.
- RU** Страницы в начале Инструкции состоят в основном из рисунков, схем и таблиц. Перевод встречающегося там текста приведен в разделе RU.
- FI** Esittelysivut koostuvat lähinnä kuvista. Suvuilla olevien enlanninkielisten sanojen käännökset löytyvät ko. kielisivuilta.
- DK** Introduktionssiderne består hovedsageligt af billeder. For oversættelse af de engelske tekster, se siderne for de respektive sprog.

Vertical mounting

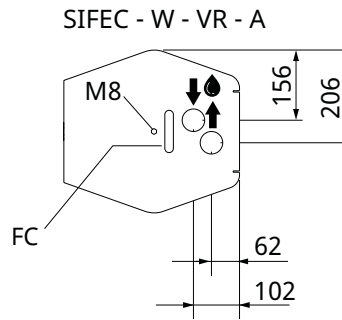
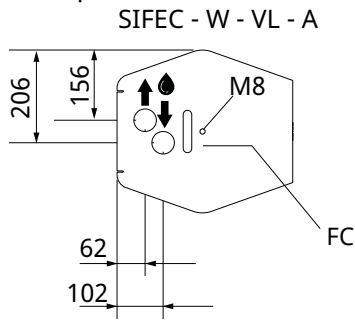
| | L [mm] |
|-----------|-----------|
| SIFEC20-V | 2108 |
| SIFEC25-V | 2608 |



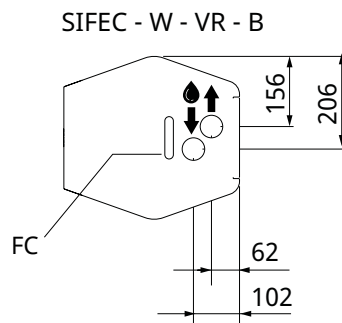
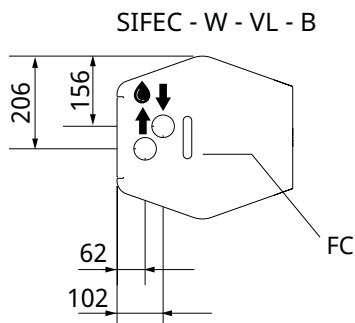
💧 Inside thread : 1", DN25



Top view of the top

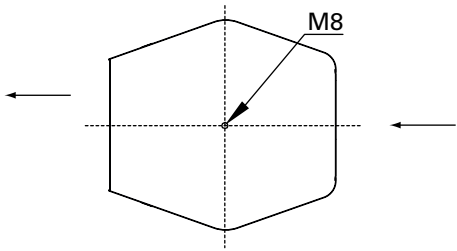


Top view of the bottom



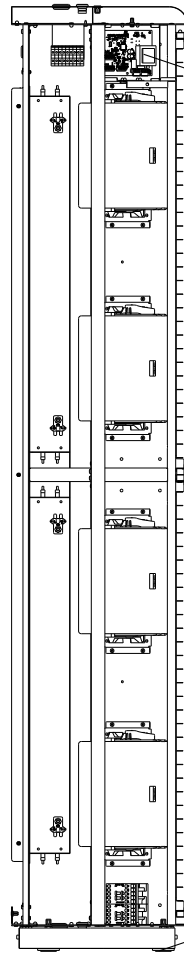
See Product key.

Vertical mounting



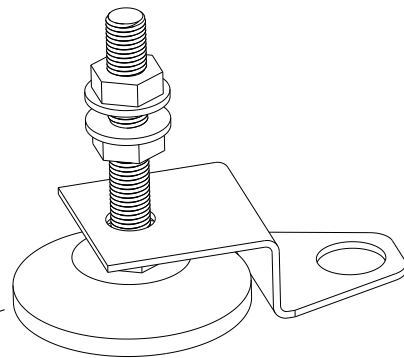
Note! The air curtain must be secured in the wall or ceiling.

SIFEC- VL - A



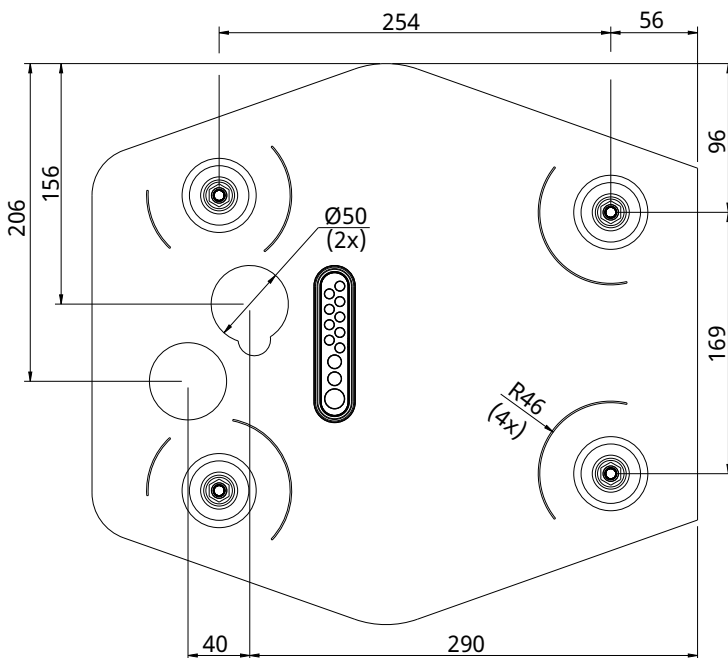
FC Frico Control

PC board FC is integrated within the air curtain at delivery.

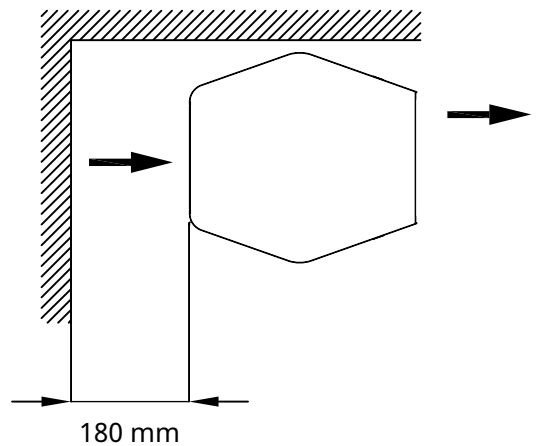


Drilling template

Scale 1:1 on www.frico.net

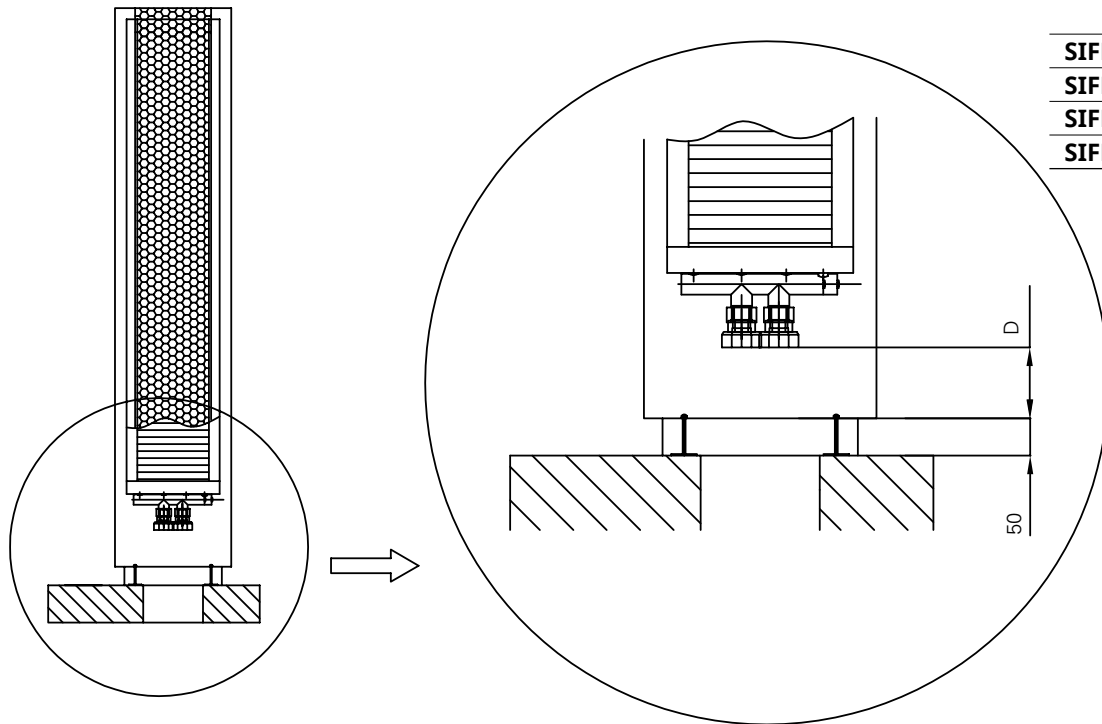


Minimum distance



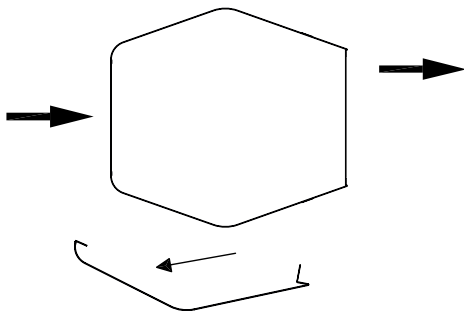
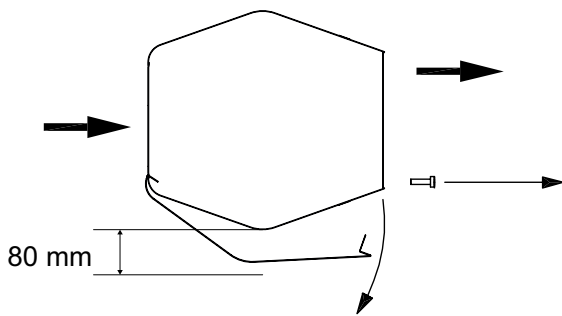
Vertical mounting

Distance water connections - end

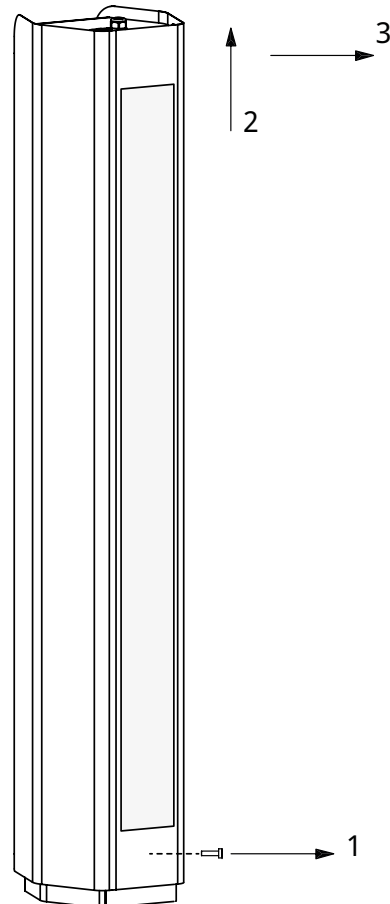


| | D [mm] |
|-------------|--------|
| SIFEC20WL-V | 50 |
| SIFEC20WH-V | 100 |
| SIFEC25WL-V | 210 |
| SIFEC25WH-V | 260 |

Removing the front



Removing the inlet grill

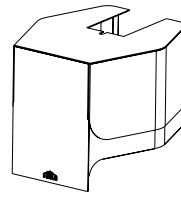


Vertical mounting

Accessories

| Item number | Type | Used for | Consists of |
|-------------|---------------|----------|-------------|
| 10234 | SIFEH* | SIFEC-V | 1 |
| 10028 | AXP300 | SIFEC-V | 1 |
| 330955 | FH1025 | SIFECW-V | 2 |

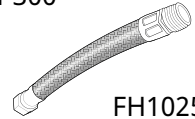
*See separate manual.



SIFEH

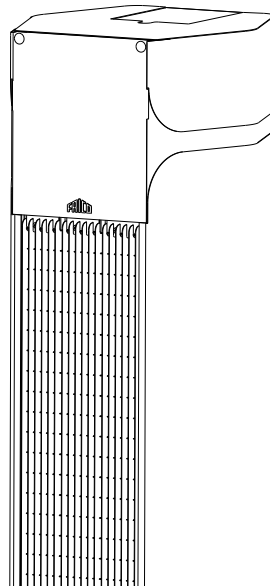


AXP300

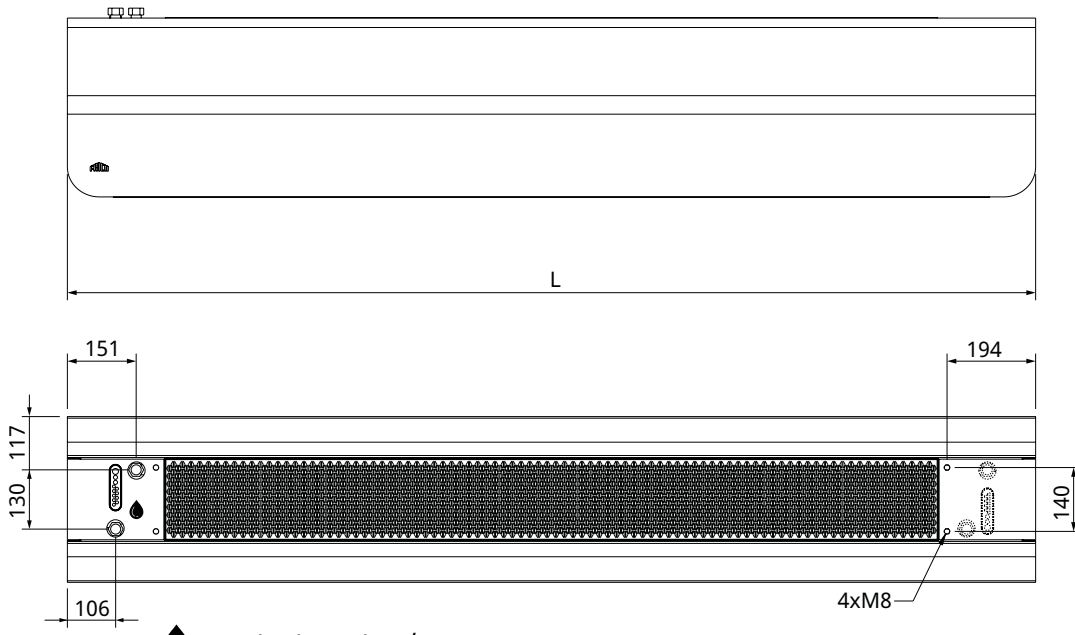


FH1025

Extension hood SIFEH

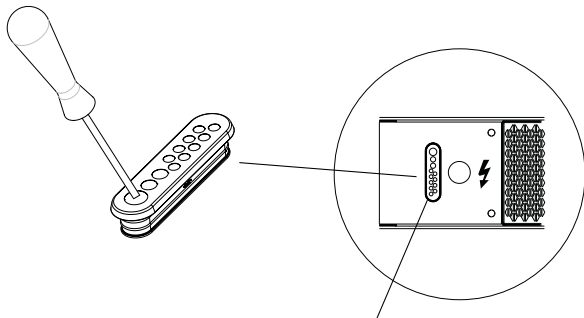


Horizontal mounting



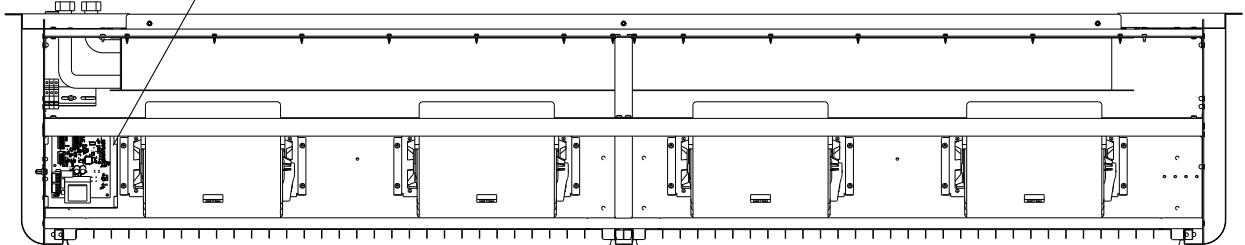
| | L [mm] |
|-----------|--------|
| SIFEC10-H | 1124 |
| SIFEC15-H | 1624 |
| SIFEC20-H | 2124 |
| SIFEC25-H | 2624 |

Inside thread : 3/4", DN20



FC Frico Control

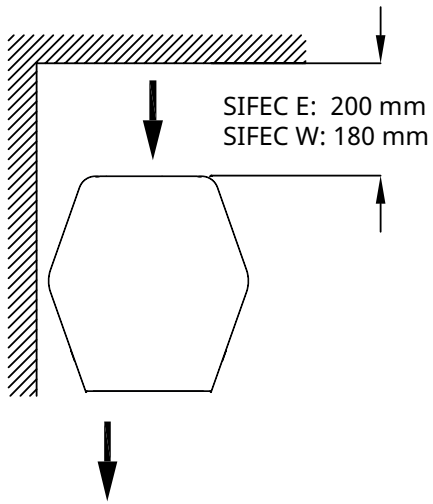
SIFEC HL



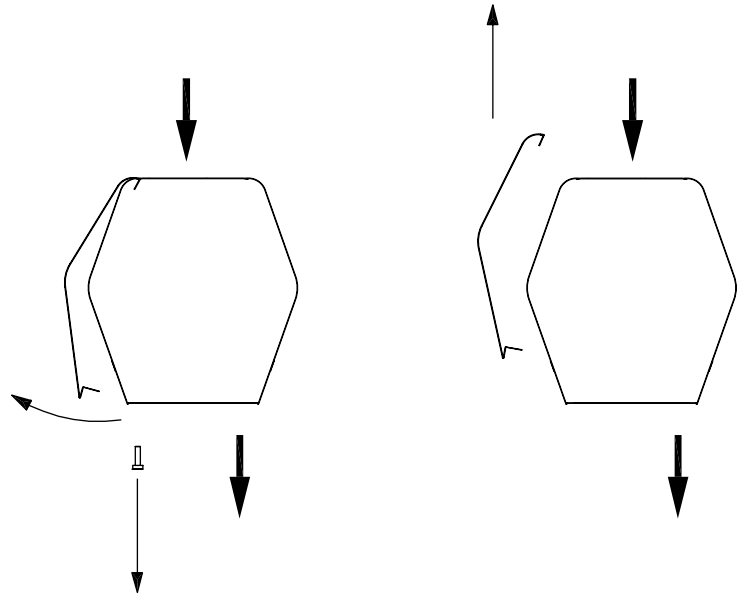
PC board FC is integrated within the air curtain at delivery.

Horizontal mounting

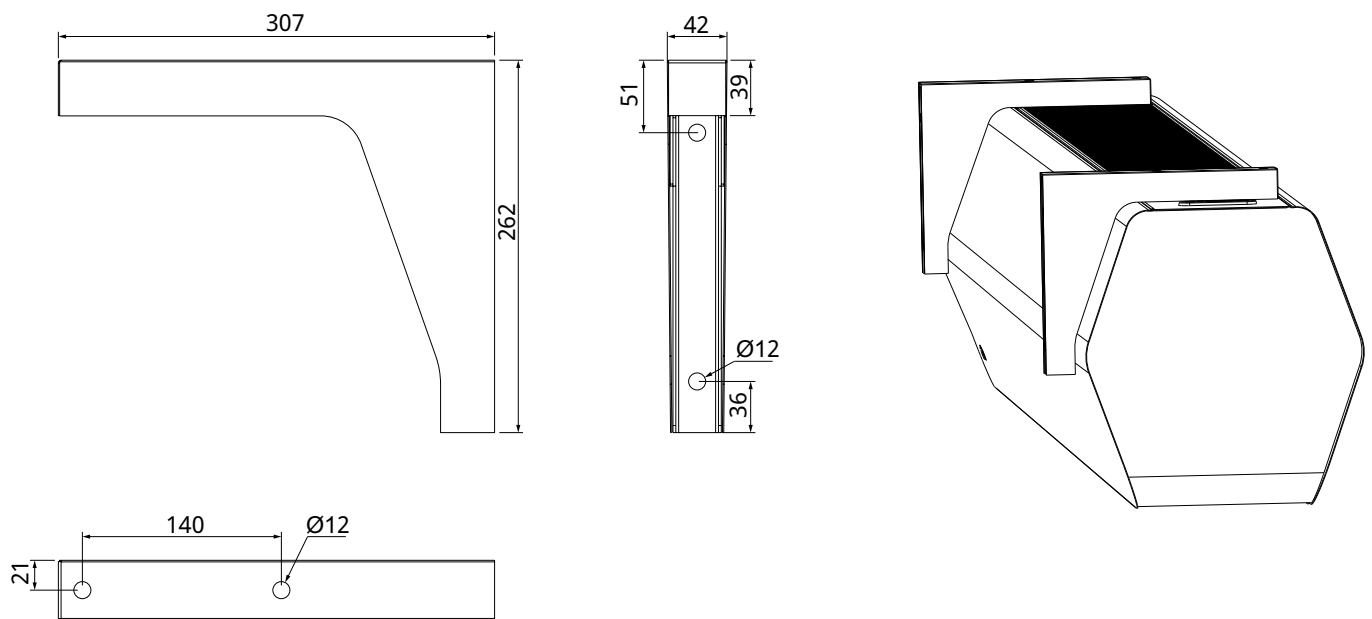
Minimum distance



Removing the front



Wall bracket SIFWB

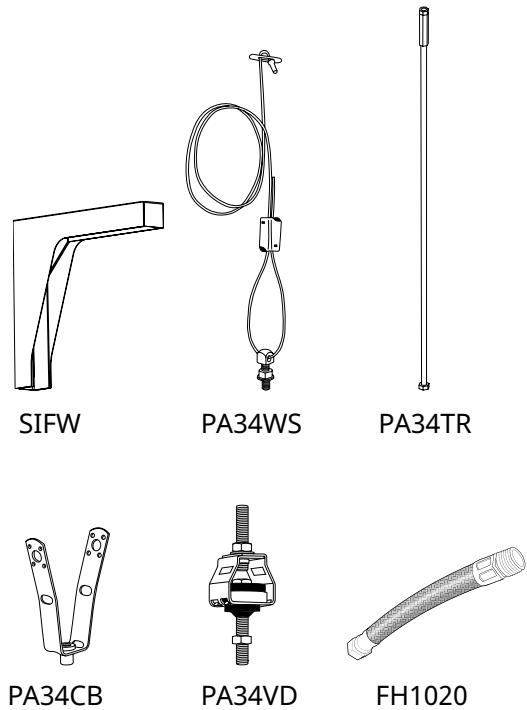


Horizontal mounting

Accessories

| Item number | Type | Used for | Consists of |
|-------------|------------------|--------------|-------------|
| 251886 | SIFWBB | SIFEC-H | 1 |
| 251887 | SIFWBP | SIFEC-H | 1 |
| 251888 | SIFWBMP | SIFEC-H | 1 |
| 251889 | SIFWB | SIFEC-H | 1 |
| 18059 | PA34CB15* | SIFEC10/15-H | 4 |
| 18060 | PA34CB20* | SIFEC20-H | 6 |
| 18061 | PA34CB30* | SIFEC25-H | 8 |
| 18062 | PA34WS15* | SIFEC10/15-H | 4 |
| 18063 | PA34WS20* | SIFEC20-H | 6 |
| 18064 | PA34WS30* | SIFEC25-H | 8 |
| 18056 | PA34TR15* | SIFEC10/15-H | 4 |
| 18057 | PA34TR20* | SIFEC20-H | 6 |
| 18058 | PA34TR30* | SIFEC25-H | 8 |
| 18065 | PA34VD15* | SIFEC10/15-H | 4 |
| 18066 | PA34VD20* | SIFEC20-H | 6 |
| 18067 | PA34VD30* | SIFEC25-H | 8 |
| 237568 | FH1020 | SIFECW-H | 2 |

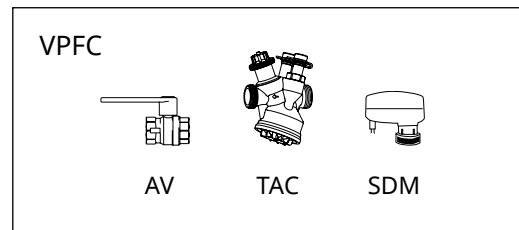
See separate manual.



Valve systems

| Item number | Type | DN | Flow range [l/s] |
|-------------|-----------------|------|------------------|
| 238293 | VPFC15LF | DN15 | 0,012-0,068 |
| 238294 | VPFC15NF | DN15 | 0,024-0,13 |
| 238295 | VPFC20 | DN20 | 0,058-0,32 |
| 238296 | VPFC25 | DN25 | 0,10-0,60 |
| 238297 | VPFC32 | DN32 | 0,22-1,03 |

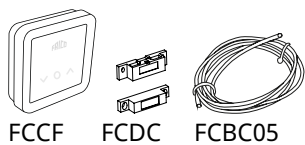
See separate manual.



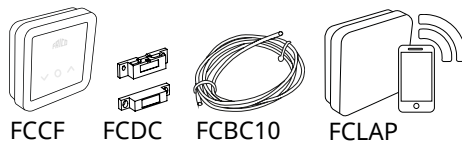
Control systems

The air curtain must be supplemented with a control system.

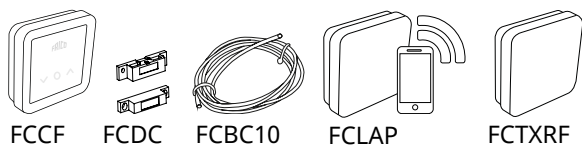
FCDA - FC Direct



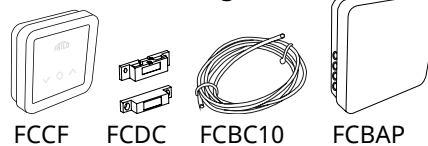
FCSA - FC Smart



FCPA - FC Pro



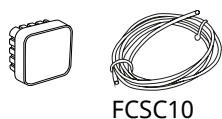
FCBA - FC Building



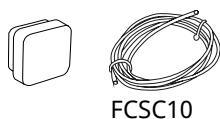
| Item number | Type | Name | Dimensions |
|-------------|-------------|-------------|--------------------|
| 74684 | FCDA | FC Direct | 89x89x26 mm (FCCF) |
| 74685 | FCSA | FC Smart | 89x89x26 mm (FCCF) |
| 74686 | FCPA | FC Pro | 89x89x26 mm (FCCF) |
| 74687 | FCBA | FC Building | 89x89x26 mm (FCCF) |

Accessories

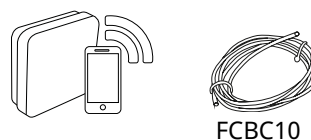
FCRTX



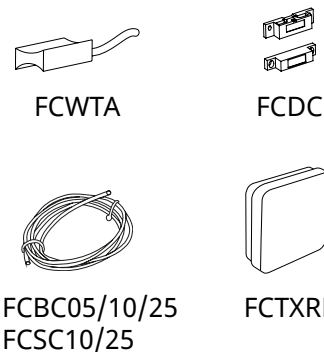
FCOTX



FCLAP



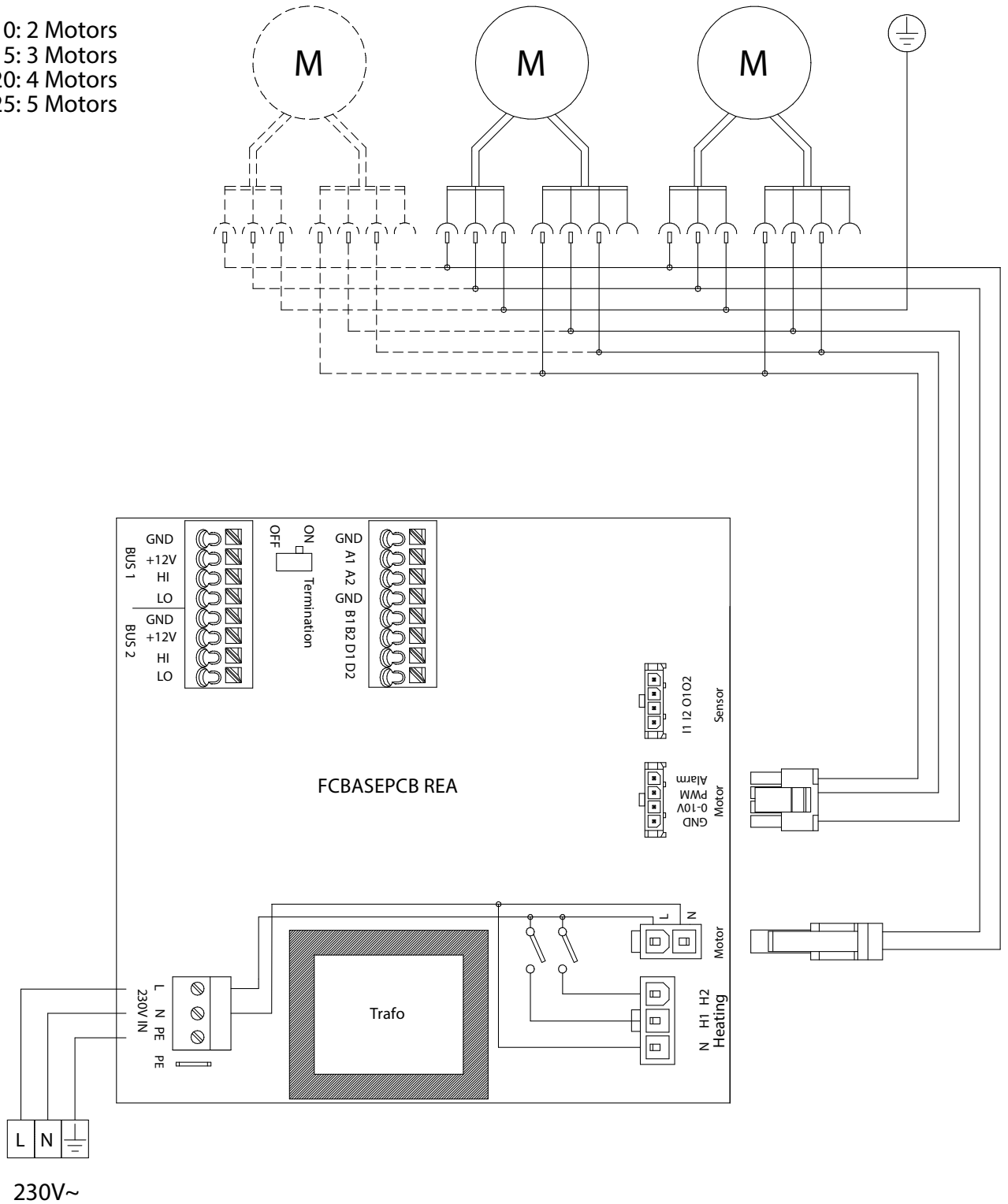
| Item number | Type | | Dimensions |
|-------------|---------------|----------------------|-------------|
| 74694 | FCRTX | | 39x39x23 mm |
| 74695 | FCOTX | | 39x39x23 mm |
| 74699 | FCLAP | | 89x89x26 mm |
| 74702 | FCWTA | SIFEC W | |
| 17495 | FCDC | | |
| 74718 | FCBC05 | | 5 m |
| 74719 | FCBC10 | | 10 m |
| 74720 | FCBC25 | | 25 m |
| 74721 | FCSC10 | | 10 m |
| 74722 | FCSC25 | | 25 m |
| 74703 | FCTXRF | for FC Smart, FC Pro | 89x89x26 mm |



See separate manual for FC.

SIFEC A

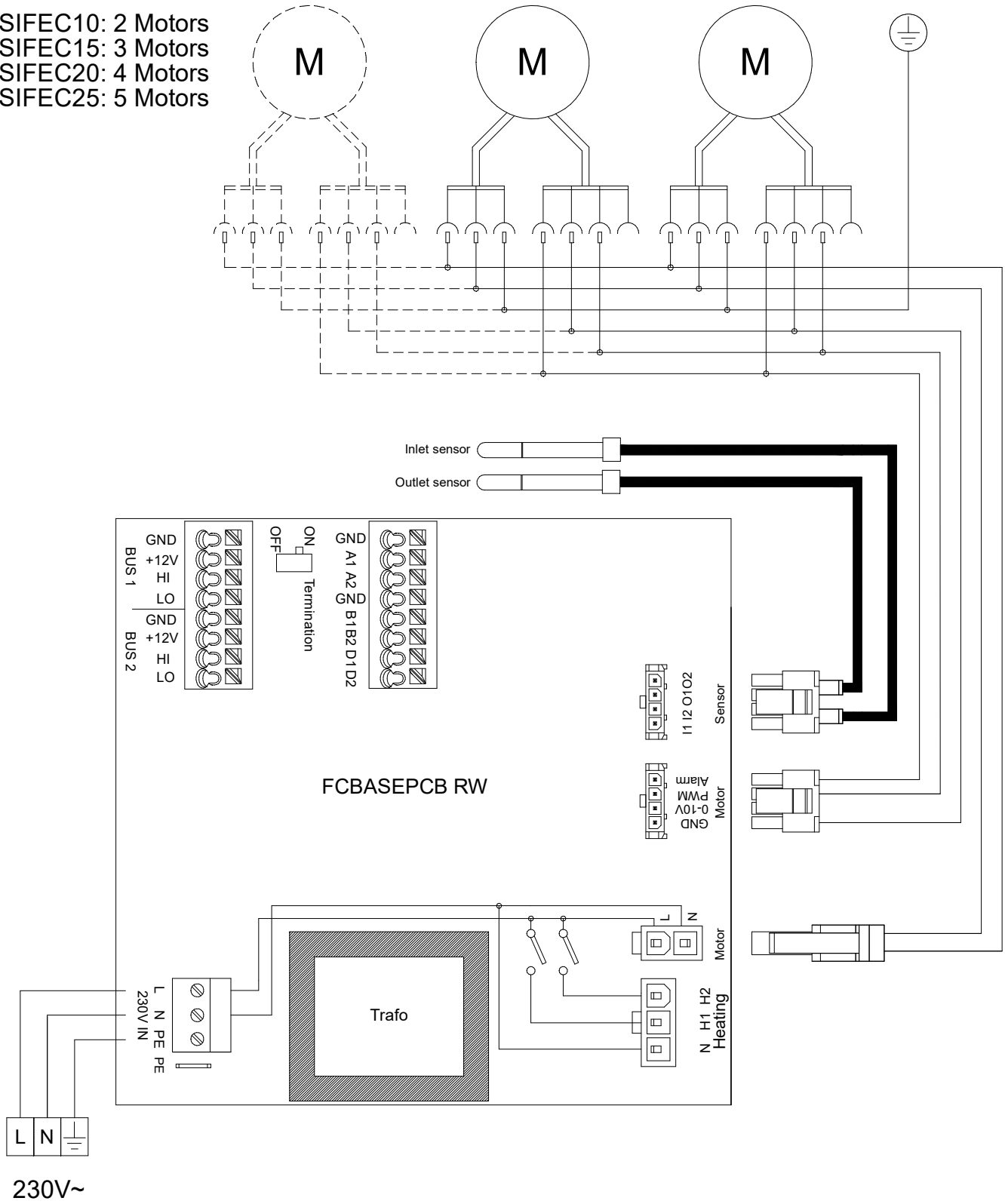
- SIFEC10: 2 Motors
- SIFEC15: 3 Motors
- SIFEC20: 4 Motors
- SIFEC25: 5 Motors



Wiring diagrams for control system in the FC manual.

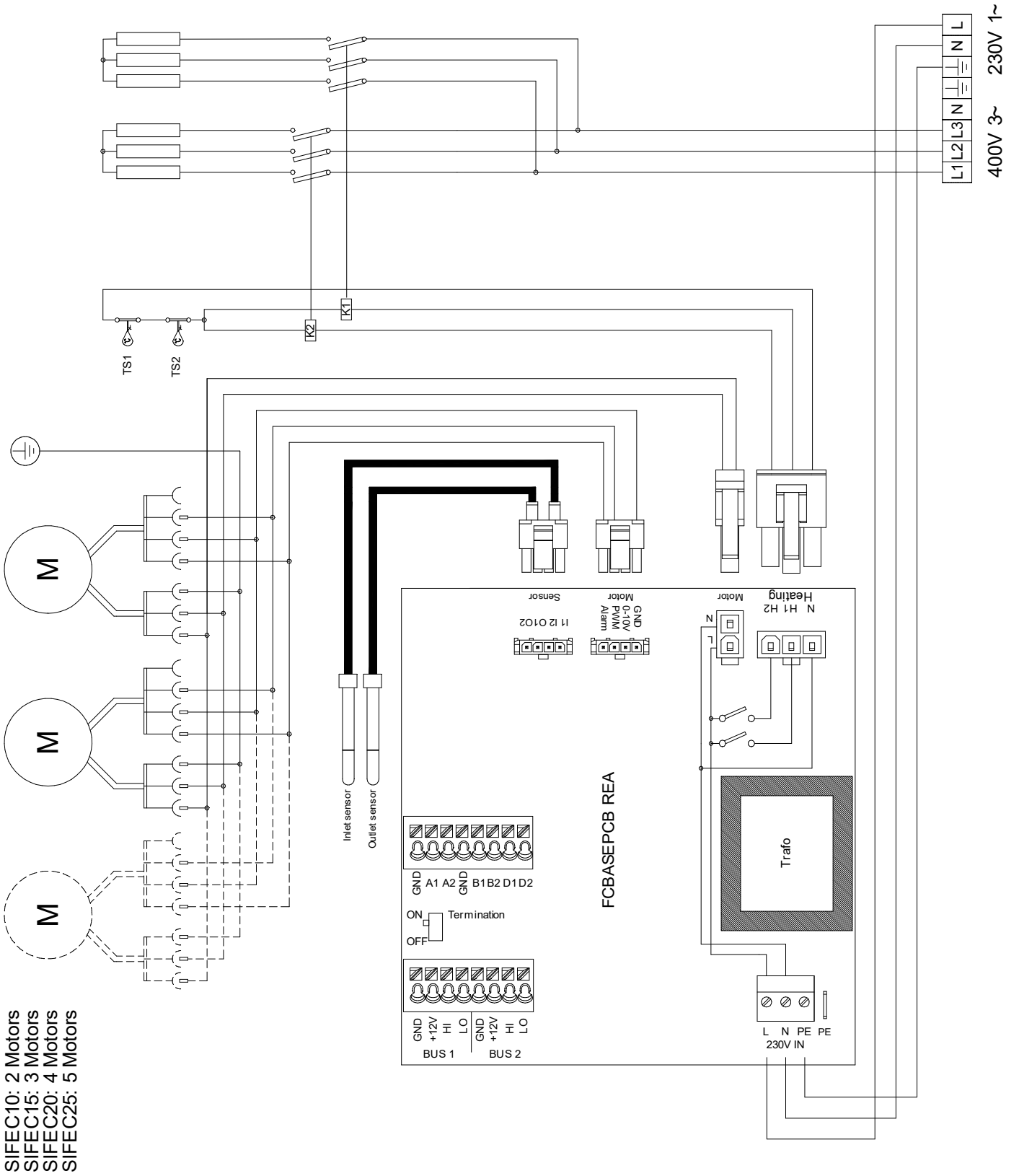
SIFEC W

- SIFEC10: 2 Motors
- SIFEC15: 3 Motors
- SIFEC20: 4 Motors
- SIFEC25: 5 Motors



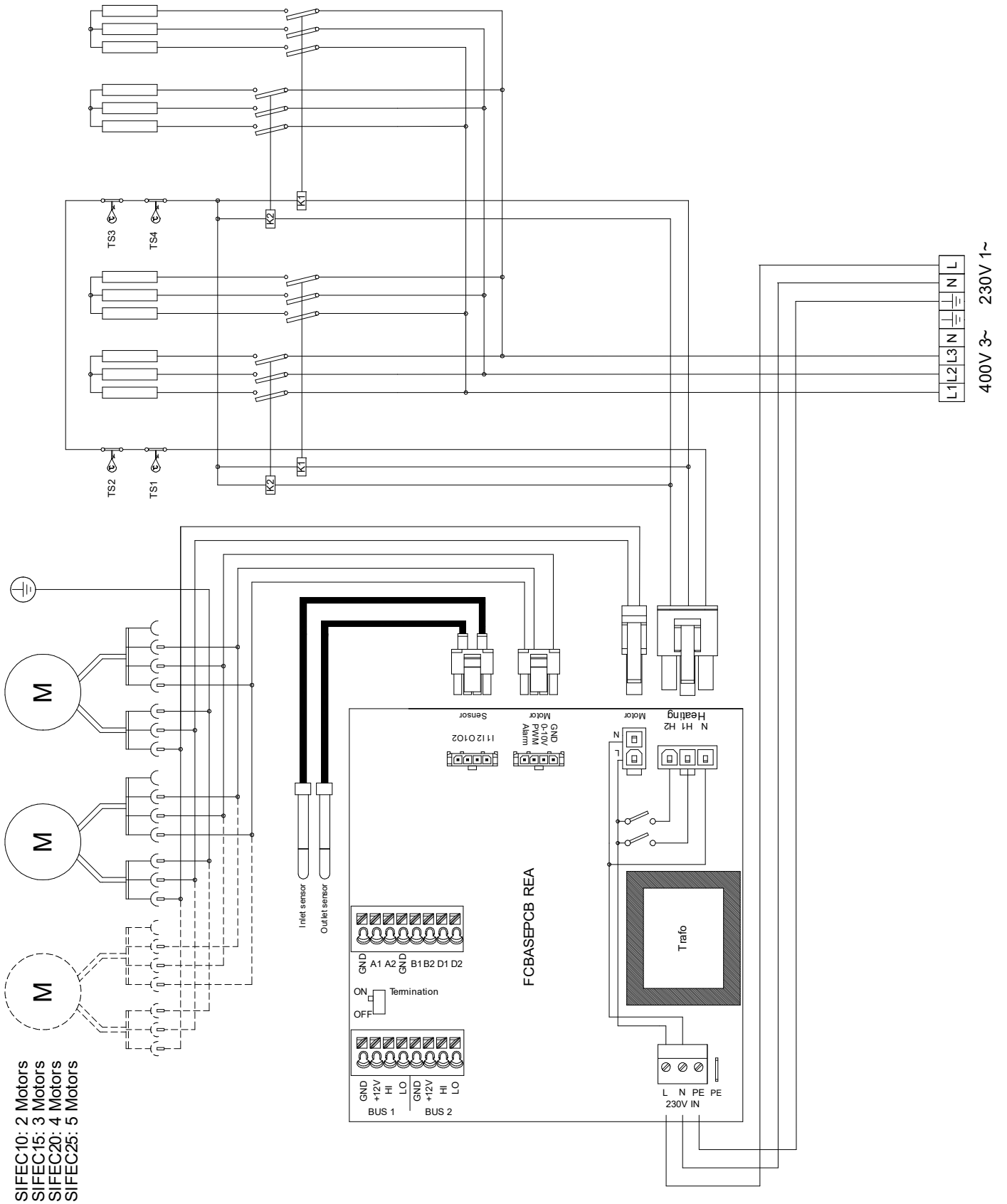
Wiring diagrams for control system in the FC manual.

SIFEC10E / 15E



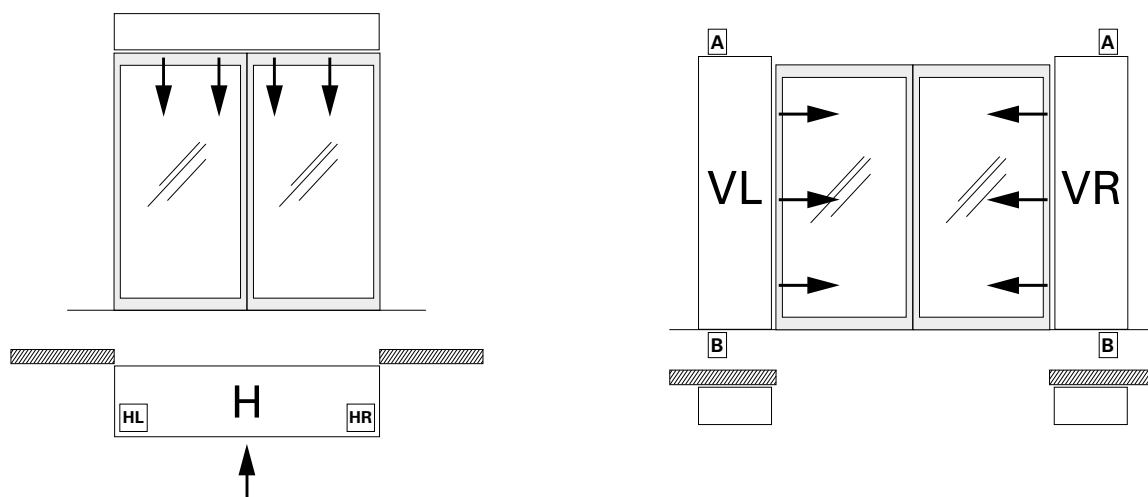
Wiring diagrams for control system in the FC manual.

SIFEC20E / 25E



Wiring diagrams for control system in the FC manual.

Product key



Type - Unit shape - Connections position - Material / Colour

Example: SIFEC20WL - VL - A - P

| | |
|-----------------------------|---|
| Type | See Technical specifications. |
| Unit shape | HL (Horizontal, connections on the left) HR (Horizontal, connections on the right) VL (Vertical left) or VR (Vertical right) seen from inside |
| Connection position* | A or B, see sketch |
| Material / Colour | P = Polished stainless steel B = Brushed stainless steel MP = Mirror polished stainless steel State RAL code = Powder coating RAL State NCS code = Powder coating NCS |

Contact Frico before ordering for more information about the product and special adaptations.

EN Connection position*

SE Anslutningsposition
 NO Tilkoblingsposisjon
 DE Position der Anschlüsse
 RU Место подключений
 FR Position du raccord
 ES Posición de la conexión
 NL Positie aansluitingen
 PL Położenie złączy
 IT Posizione di collegamento
 DK Tilslutningsposition
 FI Liitöntöjen sijainnit

Technical specifications

✦ Ambient, no heat - SIFEC A (IP20)

Voltage motor: 230V~

| Type | Output [kW] | Airflow* ¹ [m ³ /h] | Sound power* ² [dB(A)] | Sound pressure* ³ [dB(A)] | Amperage motor [A] | Weight [kg] |
|--------------|----------------|--|---|--|--------------------------|----------------|
| SIFEC10A-H | 0 | 900/1850 | 77 | 46/61 | 2,3 | 48 |
| SIFEC15A-H | 0 | 1400/2750 | 79 | 48/63 | 3,2 | 60 |
| SIFEC20A-H/V | 0 | 1850/3600 | 82 | 48/66 | 4,1 | 71 |
| SIFEC25A-H/V | 0 | 2400/4500 | 83 | 49/67 | 5,1 | 82 |

⚡ Electrical heat - SIFEC E (IP20)

| Type | Output steps [kW] | Airflow* ¹ [m ³ /h] | Δt * ⁴ [°C] | Sound power* ² [dB(A)] | Sound pressure* ³ [dB(A)] | Amperage motor [A] | Voltage [V] Amperage [A] (heat) | Weight [kg] |
|----------------|-------------------------|--|-----------------------------------|---|--|--------------------------|---------------------------------------|----------------|
| SIFEC10E8-H | 2,7/5,5/8,1 | 900/1850 | 26/13 | 77 | 46/61 | 2,3 | 400V3~/11,7 | 48 |
| SIFEC15E12-H | 3,9/7,8/12 | 1400/2750 | 26/13 | 79 | 48/63 | 3,2 | 400V3~/16,9 | 62 |
| SIFEC20E16-H/V | 5,4/11/16 | 1850/3600 | 26/13 | 82 | 48/66 | 4,1 | 400V3~/23,4 | 75 |
| SIFEC25E20-H/V | 6,6/13/20 | 2400/4500 | 25/13 | 83 | 49/67 | 5,1 | 400V3~/28,6 | 89 |

💧 Water heat - SIFEC WL (IP20)

| Type | Output* ⁵ H* ⁷ V* ⁸ [kW] [kW] | | Airflow* ¹ [m ³ /h] | Δt * ^{4,5} H* ⁷ V* ⁸ [°C] [°C] | | Water volume [l] | Sound power* ² [dB(A)] | Sound pressure* ³ [dB(A)] | Amperage motor [A] | Weight [kg] |
|---------------|--|----|--|---|-------|------------------------|---|--|--------------------------|----------------|
| SIFEC10WL-H | 8,5 | - | 850/1700 | 19/15 | - | 2,0 | 77 | 46/61 | 2,3 | 67 |
| SIFEC15WL-H | 14 | - | 1250/2600 | 24/19 | - | 3,2 | 79 | 48/63 | 3,2 | 79 |
| SIFEC20WL-H/V | 21 | 21 | 1650/3300 | 24/19 | 24/19 | 4,3 | 82 | 48/66 | 4,1 | 90 |
| SIFEC25WL-H/V | 28 | 25 | 2200/4250 | 24/20 | 22/17 | 5,4 | 83 | 49/67 | 5,1 | 101 |

💧 Water heat - SIFEC WH (IP20)

| Type | Output* ⁶ H* ⁷ V* ⁸ [kW] [kW] | | Airflow* ¹ [m ³ /h] | Δt * ^{4,6} H* ⁷ V* ⁸ [°C] [°C] | | Water volume [l] | Sound power* ² [dB(A)] | Sound pressure* ³ [dB(A)] | Amperage motor [A] | Weight [kg] |
|---------------|--|----|--|---|-------|------------------------|---|--|--------------------------|----------------|
| SIFEC10WH-H | 11 | - | 850/1700 | 24/18 | - | 1,1 | 77 | 46/61 | 2,3 | 63 |
| SIFEC15WH-H | 15 | - | 1250/2600 | 23/17 | - | 1,9 | 79 | 48/63 | 3,2 | 75 |
| SIFEC20WH-H/V | 20 | 28 | 1650/3300 | 24/18 | 32/25 | 2,5 | 82 | 48/66 | 4,1 | 86 |
| SIFEC25WH-H/V | 26 | 32 | 2200/4250 | 23/18 | 29/22 | 3,3 | 83 | 49/67 | 5,1 | 97 |

*¹) Low/high airflow (2V/10V).

*²) Sound power (L_{WA}) measurements according to ISO 27327-2: 2014, Installation type E.

*³) Sound pressure (L_{pA}). Conditions: Distance to the unit 5 metres. Directional factor: 2. Equivalent absorption area: 200 m². At low/high airflow (2V/10V).

*⁴) Δt = temperature rise of passing air at maximum heat output and low/high airflow (2V/10V).

*⁵) Applicable at water temperature 60/40 °C, air temperature, in +18 °C.

*⁶) Applicable at water temperature 80/60 °C, air temperature, in +18 °C.

*⁷) Horizontal mounting

*⁸) Vertical mounting

*^{5,6}) See www.frico.net for additional calculations.

Consignes de montage et mode d'emploi

Généralités

Lisez attentivement les présentes consignes avant d'installer et d'utiliser l'appareil.

Conservez ce manuel afin de pouvoir le consulter ultérieurement.

Le produit doit être utilisé uniquement en conformité avec les consignes de montage et le mode d'emploi. La garantie n'est valable que si l'utilisation du produit est conforme aux indications et consignes.

Application

Sierra crée une barrière thermique efficace au niveau des ouvertures de porte. La largeur d'installation préconisée pour Sierra est de 5 m, avec des rideaux d'air montés de chaque côté de l'ouverture. La hauteur d'installation préconisée est de 3,5 m. Le rideau d'air est disponible sans chauffage, avec chauffage électrique et avec chauffage à eau.

Indice de protection : IP20.

Fonctionnement

L'air, aspiré par le haut/l'arrière de l'appareil, est soufflé vers le bas/l'extérieur pour former un écran devant l'ouverture de porte et réduire ainsi les déperditions. Pour un effet optimal, la longueur de l'appareil doit être égale à la largeur/hauteur de l'ouverture de la porte.

La grille de soufflage d'extraction d'air est orientable ; elle est en principe dirigée vers l'extérieur de manière à optimiser la barrière créée contre l'air d'extérieur.

L'efficacité du rideau d'air dépend de la température de l'air, des variations de pression dans l'ouverture de porte et, le cas échéant, de la pression du vent.

REMARQUE : une pression négative à l'intérieur du local réduit considérablement l'efficacité du rideau d'air. La ventilation doit donc être équilibrée.

Montage

La gamme de rideaux d'air comprend des appareils destinés à une installation verticale ou horizontale. Le produit doit être monté de sorte à permettre de futures opérations d'entretien et de maintenance. La face avant de l'appareil doit être accessible, rien ne doit entraver son ouverture totale. Un dégagement de 80 mm est nécessaire pour retirer la face avant.

Lors du montage d'un produit en acier inoxydable, le plastique de protection doit rester sur le produit. Retirez-le uniquement une

fois le montage et l'installation terminés. Veillez à ne pas endommager les surfaces.

Montage vertical

Le rideau d'air est monté verticalement, aussi près que possible de la porte. Pour des performances optimales, les rideaux d'air doivent être installés des deux côtés de l'ouverture.

Le rideau d'air est installé sur des pieds ajustables afin de compenser toute irrégularité au niveau du sol. Les pieds sont fixés au sol à l'aide d'attaches adaptées au revêtement et recouverts d'un châssis Fixations non fournies. Un gabarit de perçage pour le sol est inclus à la livraison et est également disponible sur www.frico.net.

Remarque ! Le rideau d'air doit être bien fixé au mur ou au plafond. Utilisez l'écrou de serrage M8 situé sur la partie supérieure de l'appareil (voir figure).

Le capot d'extension (accessoire) dissimule l'espace entre l'appareil et le plafond et permet une installation plus soignée.

Voir les pages d'introduction.

Montage horizontal

Le rideau d'air est monté horizontalement, la grille de soufflage orientée vers le bas et le plus près possible de la porte. La distance minimale entre la grille de soufflage et le sol est de 1800 mm pour les appareils électriques. Pour les autres distances minimales, voir la fig.

Installation avec des consoles pour montage mural

Les consoles murales SIFW sont disponibles en tant qu'accessoires. Deux consoles sont requis pour chaque appareil.

Montage horizontal au plafond

Des tiges filetées, des kits de fil de suspension et des consoles de fixation au plafond sont disponibles en tant qu'accessoires.

Ouverture de l'appareil vertical

Retirez la face avant pour procéder aux raccordements électrique et hydraulique. Voir les pages d'introduction. Pour un accès facilité, la grille d'entrée et le panneau de protection situé derrière celle-ci peuvent également être retirés, tout comme la partie arrière de l'appareil.

- Déconnecter l'alimentation électrique.

Retrait de la face avant

- Retirez les quatre vis accessibles via la grille de sortie d'air.
- Ouvrez la face avant et tirez-la sur le côté/vers l'extérieur pour le retirer.

Retrait de la grille d'entrée d'air

- Retirez la vis située à l'extrémité inférieure de la grille.
- Tirez la grille vers le haut pour la détacher, puis vers l'extérieur pour la retirer.

Retrait du panneau de protection situé derrière la grille d'entrée d'air

- Retirez les deux vis du panneau.
- Retirez le panneau avec précaution, afin de ne pas endommager la sonde qui y est fixée.

Ouverture de l'appareil horizontal

Retirez la face avant pour procéder au raccordement électrique. Voir les pages d'introduction.

- Déconnecter l'alimentation électrique.

Retrait de la face avant

- Retirez les vis accessibles par la grille de sortie d'air (SIFEC10/15 : deux vis, SIFEC20/25 : quatre vis).
- Ouvrez le panneau avant et tirez-le vers l'extérieur/vers le haut pour le retirer.

Retrait de la grille d'entrée d'air

- Tirez la grille vers le haut pour la retirer.

Installation électrique

L'installation, qui doit être précédée d'un interrupteur omnipolaire avec une séparation de contact de 3 mm au moins, doit être réalisée par un installateur qualifié, conformément à la réglementation IEE sur les branchements électriques en vigueur dans son édition la plus récente.

Le rideau d'air est équipé d'une carte électronique connectée au système de régulation du système FC externe sélectionné. Le système FC doit être commandé séparément. Le système FC est préprogrammé en usine. Les câbles de communication et les câbles de capteur sont raccordés à la carte électronique.

Si plusieurs rideaux d'air doivent être contrôlés par un seul système FC, il sera nécessaire d'installer un câble de communication FCBC supplémentaire par unité. Voir la notice du FC.

Montage vertical

La commande est alimentée en 230 V~ au bornier. La carte électronique est accessible via les presse-étoupes placés sur la partie supérieure ou inférieure de l'appareil. Percer le presse-étoupe avec un tournevis avant de passer le câble. Si nécessaire, les câbles peuvent être acheminés à l'intérieur de l'appareil. Rassembler les câbles à l'intérieur de l'appareil pour éviter qu'ils ne se prennent dans les ventilateurs ou entrent en contact avec les éléments de chauffage.

Pour les appareils à chauffage électrique, l'alimentation électrique pour le chauffage (~400 V3) est raccordée au bornier. L'alimentation électrique et le signal de commande doivent être distincts. Le raccordement électrique s'effectue sur la partie supérieure ou inférieure de l'appareil, selon le modèle. Voir la configuration/code du produit.

Les raccordements effectués par le bas de l'appareil doivent être préparés dans le sol conformément au schéma. Un gabarit de perçage pour le sol est inclus à la livraison et est également disponible sur www.frico.net.

Montage horizontal

Le raccordement électrique s'effectue sur la partie supérieure de l'appareil. Percer le presse-étoupe avec un tournevis avant de passer le câble. La commande est alimentée en 230 V~ au bornier.

Pour les appareils à chauffage électrique, l'alimentation électrique pour le chauffage (~400 V3) est raccordée au bornier. L'alimentation électrique et le signal de commande doivent être distincts.

Le diamètre maximum de câble au bornier est de 16 mm². Les presse-étoupe utilisés doivent être conformes aux indices de protection concernés. Le panneau électrique doit comporter la mention « Les rideaux d'air peuvent être alimentés depuis plusieurs connexions ».

| Type | Puissance [kW] | Tension [V] | Section minimum* [mm ²] |
|------------|-------------------|----------------|---|
| Commande | 0 | 230V~ | 1,5 |
| SIFEC10E8 | 8 | 400V3~ | 2,5 |
| SIFEC15E12 | 12 | 400V3~ | 4 |
| SIFEC20E16 | 16 | 400V3~ | 6 |
| SIFEC25E20 | 20 | 400V3~ | 10 |

*) Le dimensionnement du câblage externe doit être conforme aux réglementations en vigueur, bien que certains écarts soient tolérés.

Démarrage (E)

Lorsque l'unité sert pour la première fois, ou suite à une longue période d'inactivité, de la fumée ou une odeur résultant de la poussière ou saleté éventuellement accumulée à l'intérieur de l'appareil peut se dégager. Ce phénomène est tout à fait normal et disparaît rapidement.

Raccordement de la batterie à eau chaude (W).

L'installation doit être effectuée par un installateur agréé.

La batterie à eau chaude est constituée de tubes de cuivre dotés d'ailettes en aluminium ; elle est conçue pour être raccordée à un circuit fermé d'eau chaude. La batterie à eau chaude ne doit pas être branchée sur un circuit hydraulique à pression standard, ni sur un circuit ouvert.

Noter que l'appareil doit être précédé d'une vanne de régulation ; voir le kit de vannes Frico.

Les vannes doivent être installées à l'extérieur de l'appareil. Notez que l'actionneur nécessite une alimentation électrique et un signal de commande provenant de la carte électronique intégrée.



REMARQUE : faire attention lors de la connexion des tuyaux. Pour un raccordement sur une canalisation, utiliser une clé ou un outil similaire pour maintenir la connexion entre le rideau d'air et les tuyaux afin d'éviter de tendre ces derniers et donc ne pas créer de fuite.

Les raccordements à la batterie à eau chaude doivent être dotés de vannes d'arrêt permettant une dépose aisée.

Un purgeur d'air doit être raccordé à un point haut du circuit hydraulique. Les flexibles sont à commander en tant qu'accessoire.

Montage vertical

La batterie à eau chaude est raccordée à la partie supérieure ou inférieure de l'appareil via des raccords DN25 (1 po) à filetage interne. Voir la configuration/code du produit.

Les raccordements effectués par le bas de l'appareil doivent être préparés dans le sol conformément au schéma. Un gabarit de perçage pour le sol est inclus à la livraison et est également disponible sur www.frico.net. Notez l'espace entre les raccords hydrauliques et l'extrémité de l'appareil. Voir les pages d'introduction.

Montage horizontal

La batterie à eau chaude est raccordée à la partie supérieure de l'appareil via des raccords DN20 (3/4 po) à filetage interne.

Réglage de l'appareil et du débit d'air

La direction et la vitesse du jet d'air doivent être réglés en tenant compte de la charge sur l'ouverture. Les pressions d'air présentes au niveau de l'entrée influent sur le débit d'air, le repoussant vers l'intérieur (lorsque le local est chauffé et que l'air extérieur est froid).

Le débit d'air doit par conséquent être orienté vers l'extérieur de manière à contrebalancer la charge. D'une manière générale, plus la charge est élevée, plus l'angle doit être important.

Réglage initial de la vitesse de ventilation

La vitesse de ventilation lorsque la porte s'ouvre est réglée à l'aide de la commande. Garder à l'esprit le fait qu'un réglage fin de l'orientation et de la vitesse du débit d'air peut s'imposer en fonction de la charge.

Filtre (W)

La batterie à eau chaude est protégée contre la poussière et l'obstruction par un filtre à air interne qui recouvre la surface du serpentín.

Entretien, réparations et maintenance

Opérations initiales pour toute intervention d'entretien, de réparation et de maintenance :

1. Déconnecter l'alimentation électrique.
2. Voir la section précédente relative au retrait du panneau avant, de la grille d'entrée d'air et du panneau de protection situé derrière celle-ci.
3. Après une intervention, une réparation ou l'entretien de l'appareil, remplacez les pièces qui ont été retirées.

Entretien

Appareil avec chauffage à eau chaude

Le filtre doit être nettoyé régulièrement pour garantir l'effet rideau d'air et l'émission de chaleur. La fréquence de ce nettoyage dépend de l'environnement immédiat de l'appareil. Un filtre obstrué ne constitue pas un risque, mais peut entraîner la panne de l'appareil.

1. Déconnecter l'alimentation électrique.
2. Retirez la grille d'entrée d'air pour accéder au filtre.
3. Retirer le filtre et le nettoyer à l'aspirateur

ou le laver. Si le filtre est obstrué ou endommagé, il peut être nécessaire de le changer.

Tous les appareils

Les moteurs du ventilateur et les autres organes de l'appareil ne nécessitant aucune maintenance, seul un nettoyage régulier est nécessaire. La fréquence de nettoyage dépend des conditions locales. Un nettoyage s'impose cependant au moins deux fois par an. Les grilles d'admission et de diffusion, la turbine et les autres éléments peuvent être nettoyés à l'aspirateur, ou essuyés à l'aide d'un chiffon humide. Lors du passage de l'aspirateur, utiliser une brosse afin de ne pas endommager les pièces fragiles. Ne pas utiliser de produits de nettoyage très alcalins ou acides.

Commande de la température

La régulation de température du système FC maintient la température de sortie d'air. Si la température dépasse la valeur prédéfinie, l'alarme de surchauffe se déclenche. Pour plus d'informations, consulter le manuel du système FC.

Surchauffe

Le modèle à chauffage électrique est doté d'un dispositif anti-surchauffe. Si ce dispositif se déclenche, il convient de le réinitialiser de la manière suivante :

1. Débrancher l'électricité au niveau de l'interrupteur entièrement isolé.
2. Attendre le refroidissement de la résistance.
3. Déterminer la cause de la surchauffe et y remédier.
4. Remonter l'appareil.

Remplacer une résistance/kit de chauffage (E)

1. Repérer et débrancher les câbles des éléments/du kit de chauffage.
2. Retirer les vis de fixation qui maintiennent les éléments/le kit de chauffage à l'intérieur de l'unité et les sortir en les soulevant.
3. Mettre en place les nouveaux éléments/le kit de chauffage dans le sens inverse de la description ci-avant.

Remplacement de la batterie à eau chaude.

1. Couper l'alimentation d'eau de l'appareil.
2. Déconnecter les tubes d'alimentation de la

batterie à eau chaude.

3. Retirer les vis de fixation de la batterie et la déposer.
4. Mettre en place la nouvelle batterie en inversant les étapes ci-dessus.

Protection moteur

Tous les moteurs sont équipés d'une sécurité qui arrête le rideau d'air lorsque la température du moteur est trop élevée, ou lorsque des composants électroniques sont défectueux ou en surchauffe. La sécurité est automatiquement réinitialisée lorsque la température de fonctionnement du moteur retrouve un niveau normal. Les composants défectueux ou endommagés peuvent nécessiter leur réparation ou leur remplacement. Le produit peut également être remplacé dans son intégralité.

Remplacement d'un ventilateur

Pour accéder aux ventilateurs, desserrez les vis du profil en L et retirez-le.

1. Déterminer quel ventilateur ne fonctionne pas.
2. Débrancher ses câbles d'alimentation.
3. Retirer ses vis de fixation et ôter le ventilateur.
4. Mettre en place le nouveau ventilateur en suivant les étapes ci-dessus dans l'ordre inverse.

Remplacement de la carte électronique

1. La carte électronique se trouve dans le bornier.
2. Repérer et débrancher les câbles de la carte électronique.
3. Détachez la carte de ses entretoises encliquetables et soulevez-la.
4. Installer la nouvelle carte électronique en suivant la procédure ci-dessus dans l'ordre inverse.

Dépannage

Si les ventilateurs ne démarrent pas ou ne fonctionnent pas correctement, contrôler les points suivants :

- Alimentation électrique.
- Propreté de la grille/du filtre de prise d'air.
- Activation éventuelle de la protection moteur.
- Vérifier les fonctions et réglages du système de régulation FC, voir la notice FC.

Si le chauffage ne fonctionne pas, contrôler les points suivants :

- Vérifier les fonctions et réglages du système de régulation FC, voir la notice FC.

Pour les appareils à chauffage électrique, contrôler également les points suivants :

- Alimentation électrique de la résistance : contrôler fusibles et disjoncteur (le cas échéant).
- Activation éventuelle de la protection anti-surchauffe.

Pour les appareils à batterie à eau chaude, contrôler également les points suivants :

- Purge de la batterie à eau chaude.
- Débit d'eau suffisant.
- Eau entrante suffisamment chaude.

Si le problème persiste, faire appel à un technicien d'entretien qualifié.

Disjoncteur à courant résiduel (E)

Si l'installation est protégée par un disjoncteur à courant résiduel, et que ce dernier se déclenche à la mise sous tension de l'appareil, le problème peut être lié à la présence d'humidité dans l'élément de chauffe. En cas de stockage prolongé dans un lieu humide, l'élément de chauffe de l'appareil peut avoir pris l'humidité.

Ce n'est pas une panne et il est facile d'y remédier en branchant provisoirement l'appareil sur le secteur via une prise sans disjoncteur différentiel, de sorte à sécher l'élément de chauffe. Le séchage peut prendre de quelques heures à quelques jours. À titre préventif, il est conseillé de faire fonctionner l'appareil pour une courte durée, de temps à autre, lorsqu'il n'est pas en service pendant une période prolongée.

Emballage

Les matériaux d'emballage sélectionnés sont recyclables, dans un souci de respect de l'environnement.

Gestion du produit en fin de vie

Ce produit peut contenir des substances qui sont nécessaires à son fonctionnement, mais peuvent constituer un danger pour l'environnement. Il ne doit donc pas être jeté avec les déchets ménagers, mais déposé dans un point de collecte agréé en vue d'être recyclé. Veuillez contacter les autorités locales pour en

savoir plus sur le point de collecte agréé le plus proche de chez vous.

Sécurité

- *Un disjoncteur à courant résiduel de 300 mA doit être utilisé contre les risques d'incendie dans les installations de produits avec chauffage électrique.*
- *Veiller à ce que les zones à proximité des grilles de prise et de sortie d'air soient libres de tout objet susceptible de provoquer des obstructions.*
- *L'appareil ne doit en aucun cas être couvert : toute surchauffe est susceptible de provoquer un incendie.*
- *L'appareil doit être soulevé à l'aide d'équipement de levage.*
- *Les enfants de plus de 8 ans peuvent utiliser cet appareil, tout comme les personnes aux capacités physiques, mentales ou sensorielles réduites, ou manquant d'expérience ou de connaissances, si une personne les a conseillés ou formés à son utilisation et aux dangers possibles. Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil. Le nettoyage et l'entretien de l'appareil ne doivent pas être confiés aux enfants sans surveillance.*
- *Tenez les enfants âgés de moins de 3 ans éloignés de l'appareil, à moins qu'ils ne soient constamment surveillés.*
- *Les enfants âgés de 3 à 8 ans sont autorisés à allumer et éteindre l'appareil, à condition qu'il soit placé et installé dans sa position de service habituelle et que les enfants soient rigoureusement surveillés et formés sur la façon d'utiliser l'appareil de façon sûre et sur les dangers que cela implique.*
- *Les enfants âgés entre 3 et 8 ans ne sont pas autorisés à introduire la fiche, à régler et nettoyer l'appareil ou à en effectuer la maintenance.*

ATTENTION: Certaines parties de l'appareil peuvent devenir très chaudes et provoquer des brûlures. Il est nécessaire de prêter particulièrement attention en présence d'enfants ou de personnes vulnérables.

Traduction des pages de présentation

- Inside thread = Taraudage intérieur
- Top view of the top = Vue de dessus de la partie supérieure
- Top view of the bottom = Vue de dessus de la partie inférieure
- See Product key. = Voir la configuration/code du produit.
- Note! The air curtain must be secured in the wall or ceiling = Remarque ! Le rideau d'air doit être bien fixé au mur ou au plafond.
- PC board FC is integrated within the air curtain at delivery. = La carte électronique de la régulation FC est intégrée au rideau d'air à la livraison.
- Drilling template - Scale 1:1 at www.frico.net = Gabarit de perçage - Échelle 1:1 disponible sur www.frico.net
- Minimum distance. = Distances minimales
- Distance water connections - end = Dégagement raccordements hydrauliques/ extrémité
- Removing the front = Retrait de la face avant
- Removing the inlet grille = Retrait de la grille d'entrée d'air
- Consists of = Composition
- See separate manual. = Consultez la notice associée.
- The air curtain must be supplemented with a control system. = Un système de régulation doit être intégré au rideau d'air.
- Wiring diagrams for control system in the FC manual. = Schémas de raccordement du système de régulation disponibles dans la notice du système FC.
- Contact Frico before ordering for more information about the product and special adaptations. = Contactez Frico avant de passer votre commande pour obtenir de plus amples renseignements sur le produit et les adaptations spéciales.

Caractéristiques techniques

| | |
|---|---------------------------------|
| Output steps [kW] | = Etages de puissance |
| Output* ^{5,6} [kW] | = Puissance |
| Airflow* ¹ [m ³ /h] | = Débit d'air |
| Sound power* ² [dB(A)] | = Puissance acoustique |
| Sound pressure* ³ [dB(A)] | = Pression acoustique |
| Voltage motor [V] | = Tension moteur |
| Amperage motor [A] | = Intensité moteur |
| Voltage / Amperage heat | = Tension / Intensité chauffage |
| Water volume [l] | = Volume d'eau |
| Weight [kg] | = Poids |

*¹) Débit d'air faible/élevé (2 V/10 V).

*²) Mesures de la puissance acoustique (L_{WA}) selon la norme ISO 27327-2 : 2014, Installation de type E.

*³) Pression acoustique (L_{pA}). Conditions : Distance de l'appareil : 5 mètres. Facteur directionnel : 2. Surface d'absorption : 200 m². À un débit d'air faible/élevé (2 V/10 V).

*⁴) Δt = augmentation de température sous une puissance maximale et un débit d'air faible/élevé (2 V/10 V).

*⁵) Valable pour une temp. d'eau de 60/40 °C, temp. d'air d'entrée +18 °C.

*⁶) Valable pour une temp. d'eau de 80/60 °C, temp. d'air d'entrée 18 °C.

*⁷) Montage horizontal

*⁸) Montage vertical

*^{5,6}) Consultez www.frico.fr pour des calculs supplémentaires.



Main office

Frico AB

Industrivägen 41

SE-433 61 Sävedalen

Sweden

Tel: +46 31 336 86 00

mailbox@frico.se

www.frico.net

**For latest updated information and information
about your local contact: www.frico.net.**